Пролетаред һәмәу өәлатә, үәкөһ!

РӘА ТӘЗӘ

ОРГАНА КМ ПК ӘРМӘНИСТАНЕ
„ՌԱՏ ԵՎԱԶԱ" ՕԳԱՏԱ ԿԵՆՏԿՈՄ
„РӘА ТӘЗӘ" ОРГӘН ЦК КП АРМЕНИИ

№ 78 (690) | Ла'д, 30 октябре сала 1955 | Оимат 20 капек

Хәватчиед литературае v искусствае! Шәр'к'арикьн бона идеитиа литературае у искустваеә бьлынд, бемәстандьн бльнндбькьн һостатийа хwәйә бәдәwәтие! Бьә'фриньн ә'франдьнд лаиқи цьмәә'та мәйә мәзьн!

Жь Газиед Коммарк'әзиа ПКТС дәрһәqа 38-салийә Революйсуна Октйабрейә Социалистиейә Мәзьн.

Пешда, бәрбь алт'ьндарийа комунизме

Хәватчиед Әрмәнистане т'әви т'әмамийа цьмәә'та Совете, бь һ'ьзкьрьнюкә п'ьр' мәзьн қәбул кьрьн Газиед Коммарк'әзиа ПКТС дәрһәqа 38-салийә Революйсуна Октйабрейә Социалистиейә Мәзьн.

Цьмәә'та советие бәрбр'ә 38 салийә Революйсуна Октйабрейә Социалистиейә Мәзьн дьчә бь дәстаниед т'әрнқийә мәзьнва дь нава һ'әму ч'ьәлед малһьбуна цьмәә'тиеда у культураеда.

Ә'йда Революйсуна Октйабрейә Социалистиейә Мәзьн т'әви цьмәә'та советие дорбәдькә т'әмамийа мәрьвйа дьниаейә прогресив.

Һ'әму п'ared дьниаеда бь милиона мәрьвед хәватк'ар, чаwа һәрт'ьм, бь һ'ббәкә мәзьн we қәбул бькьн Газиед Коммарк'әзиа ПКТС:

— Бьра бьжи 38 салийә Революйсуна Октйабрейә Социалистиейә Мәзьн!

— Салама бьратие һ'әму цьмәә'та'ә, к'ижанед шәр'к'арие дьбьн бона ә'длайе, демократие у социализме!

Һәма жь рожа ә'ьлһ, йа алт'ьндарийа революйсуна Октйабре, һ'өкөмата Советие мәшалед т'әрнқи ә'франд бона ә'длайе нава гөожа дьниаеда. Декрета һ'өкөмәта Советие ә'ьлһ дәрһәqа ә'длайеда бу.

Т'әмамийа т'әрнқа 38-салийә малате мәйи социалистие фор'ьл' нишан дьда, wәжи цьмәә'та советие бь һәр алт дьшә'длиә, wәжи цьмәә'тед һ'әму wалата, нәнһер'ә фьрқийа қәйдәқанунед wанә сайасетие у экономикие, бәжин ә'дьли, wәжи қәwинбь һәвр'ашөхөлкьрьна ә'дьли өр'ә цьмәә'тада.

Һөкөмата Советие һ'әму тъшти дька бона дәйа сьткьрьна түжбуна өр'әмьләтие. Сәйасәтийа Т'ьфаqа Советие дәр, йа ә'длайийһ'әкьрьнеө-сайасәтийа хwәйкьрьн у мәй'кәмкьрьна ә'длайе, сайасәтийа һәвр'ашөхөлкьрьнед өр'әмьләтие у пешдачийна п'әвгьреданед экономикие у культурие һ'әму wалатар'ә.

Бона хwәйикьрьна ә'длайе лазьмә цьмәә'тед һ'әму wалата һ'әмк'өмбькьн фронта хwәйкьред ә'длайе у шөхөле хwәйикьрьна ә'длайе һьлдьн дәсте хwә.

Коммарк'әзиа ПКТС гази дькә:

— Хәватчиед һ'әму wалата! Ә'длайе we бе хwәйкьрьне у қәwинкьрьне, әәр цьмәа'т шөхөле хwәйкьрьна ә'длайе һьлдьн дәсте хwә у we хwәйкьн һ'әта аг'ьрие! Қәwинкьн өәхбуна цьмәә'та дь шәр'к'арийа кө дьчә бона ә'длайе!

Ә'МЬРНЬВИСАРА

СӘДЬРТИЙА СОВЕТА ТӘWРӘБЬЛЬНД ТРСС

ДӘРҺӘQА РӘWАКЬРЬНА ҺӘВ. ПАВЛОВ Д. В. БЬ ОРДЕНА ЛЕНИН

Гьредаи пенщисалийа рожа бөййна **министре** кьр'инфьротана ТРСС Һәв. Павлов Д. В. у бь кьвшкьрьна Сәдьре Сәдьртийа Совета Тәwрәбьльнд ТРСС **К. Ворошилов.**

Қ'ьтьбе Сәдьртийа Совета Тәwрәбьльнд ТРСС **Н. Пегов.**

Москва, Кремл, 25 октйабре сала 1955.

Хәватк'ared Әрмәнистане т'әви т'әмамийа цьмәә'та советие бь хwә һәрт'ьм, бса жи исал ә'йда Революйсуна Октйабрейә Социалистиейә Мәзьн дьдьнә к'ьвше бь дәстаниед хәватейә мәзьнва у хәватә нәнвешаидн дькьн бона планед пенщисалийа пешда бәрдиньд жь wә'дә зутьр у бь дәстаниед хәватейә т'әзәйә мәзьнва һәр'ьн бәр бь өр'ьлт'ә партиаейә XX.

Өьрара Пленума нйуле Коммарк'әзиа ПКТС буйә програма шөхөлкьрьнейә мәзьн. Нава хәватк'ared сәнайа wалате мада рож бь рож ләща социалистие фьрә дьбә қәдандьн у зедәқәдандьна планед дәрдаие. Хәватк'ared сәнайа социалистие рәһ'ет нйбьн бь ачьхиед хwәва у шәр'к'арие дькьн бона дәстаниед т'әзә у т'әзә. Газиед Коммарк'әзиа ПКТС дьһа бьлынд дькьн һ'өба wанә хәватет:

— Хәватчиед сәнайа социалистие! Шәр'к'арие бькьн бона бь ачьхи бь һ'әму нишандиндва қәдандьна планед дәрдаие, бехөфькьн хәвата һәр дәстчеханәкейә ригәмик! Бь һәр аи мәһ'кәмбькьн дисциплина хәвате! П'ақбькьн баибуна продукциае у ньмәзбькьн хwәқиметийа we!

Бь дәстаниед хәватейә мәзьнва бәрбь ә'йда һ'ә'мьшмәә'тие дьбьн бса жи хәватчиед малһьбуна өәндитиейә социалистие. Әwана шәр'к'арие дькьн бона жь wә'дә зутьр қәдандьна өьрared партиае у һ'өкөмәте дәрһәqа дьһа бьлынджьна һ'әму ч'ьәлед малһьбуна өәндитие.

— Хәватчиед малһьбуна өәндитие! Шәр'к'арикьн бона п'ьр' бьлынджьна һ'әму ч'ьәлед дәрдаина малһьбуна өәндитиейә социалистие! Дьһа бьлынд бьдә хәвате мәзьнед хwәалие у резервед кө! Һәтә ль колхоза у совхоза! Әм бьдә wәлет дьһа зә'ф иане һ'әв, гошт, һьри у һасьләтед малһьбуна өәндитиейә маин!

Цьмәә'та советие гьнштийә дәстаниед т'әрнқийә мәзьн бь сәрқ'ар-ийа Партиа Комунистие Т'ьфаqа Советие, у өрө, дьһа сьх бәрәебуйи дора партиае, бь сәрбәсти бәрбәг'ьлт'ьндарийа комунизме дьчә.

Цьмәә'та советие бь һ'ьзкьрьнюкә п'ьр' мәзьн дьбежә:

— Бьра бьжи партиа Комунистие-йо Т'ьфаqа Советие-qәwәта рөһ'дар-у сәрқ'ар мәзьн йа цьмәә'та советие дь шәр'к'арийа кө дьчә бона чеқьрьна комунизме!

— Бь бәйраqа Марк'с-Энгелс-Ленин-Сталин, бь сәрқ'арийа партиа Комунистие-пешда, бәрбь алт'ьндарийа комунизме!

Өьрара Пленума нйуле Коммарк'әзиа ПКТС буйә програма шөхөлкьрьнейә мәзьн. Нава хәватк'ared сәнайа wалате мада рож бь рож ләща социалистие фьрә дьбә қәдандьн у зедәқәдандьна планед дәрдаие. Хәватк'ared сәнайа социалистие рәһ'ет нйбьн бь ачьхиед хwәва у шәр'к'арие дькьн бона дәстаниед т'әзә у т'әзә. Газиед Коммарк'әзиа ПКТС дьһа бьлынд дькьн һ'өба wанә хәватет:

— Хәватчиед сәнайа социалистие! Шәр'к'арие бькьн бона бь ачьхи бь һ'әму нишандиндва қәдандьна планед дәрдаие, бехөфькьн хәвата һәр дәстчеханәкейә ригәмик! Бь һәр аи мәһ'кәмбькьн дисциплина хәвате! П'ақбькьн баибуна продукциае у ньмәзбькьн хwәқиметийа we!

Бь дәстаниед хәватейә мәзьнва бәрбь ә'йда һ'ә'мьшмәә'тие дьбьн бса жи хәватчиед малһьбуна өәндитиейә социалистие. Әwана шәр'к'арие дькьн бона жь wә'дә зутьр қәдандьна өьрared партиае у һ'өкөмәте дәрһәqа дьһа бьлынджьна һ'әму ч'ьәлед малһьбуна өәндитие.

— Хәватчиед малһьбуна өәндитие! Шәр'к'арикьн бона п'ьр' бьлынджьна һ'әму ч'ьәлед дәрдаина малһьбуна өәндитиейә социалистие! Дьһа бьлынд бьдә хәвате мәзьнед хwәалие у резервед кө! Һәтә ль колхоза у совхоза! Әм бьдә wәлет дьһа зә'ф иане һ'әв, гошт, һьри у һасьләтед малһьбуна өәндитиейә маин!

Цьмәә'та советие гьнштийә дәстаниед т'әрнқийә мәзьн бь сәрқ'ар-ийа Партиа Комунистие Т'ьфаqа Советие, у өрө, дьһа сьх бәрәебуйи дора партиае, бь сәрбәсти бәрбәг'ьлт'ьндарийа комунизме дьчә.

Цьмәә'та советие бь һ'ьзкьрьнюкә п'ьр' мәзьн дьбежә:

— Бьра бьжи партиа Комунистие-йо Т'ьфаqа Советие-qәwәта рөһ'дар-у сәрқ'ар мәзьн йа цьмәә'та советие дь шәр'к'арийа кө дьчә бона чеқьрьна комунизме!

— Бь бәйраqа Марк'с-Энгелс-Ленин-Сталин, бь сәрқ'арийа партиа Комунистие-пешда, бәрбь алт'ьндарийа комунизме!

Иро тә'мам бу 80 салийа шаире Әрмәниайи мәзьн Аветик' Исаһакйан

Аветик' Исаһакйан

***

Һәй аман, wәт'ән, чьрас
бәдәwи:
Чийаед тә бьлынд бәр п'әр'е
ә'зми;
Авед тә сар-хwәш, розгаре тә
хwәш,
Т'ак лаwед тәнә нав бә'ра хуне.

Wәт'әне ширьн, сәре мьн қөрба,
Ах, зә'ф һьндькә, шарәк қөрба
бьм,
Хwәзи һ'өзар у ә́ак ә'мьре мьн
һәбә,
У wи һ'әзари бьдьм өр'ра тә.

Һ'өзар щари хwа-өөрбана тәкьм,
Қөрбана лаw у хwалийа тәкьм.
Т'ак тәне ә'мьрак лазьми мьн,
Wәки бькарьбм пәкьне тә бьдьм.

Wәки нолани к'ар'ритке тәрхдьм,
У бь дәиге хwәш, wәт'әне ә'зиз,
Бь к'ьламед хwә ширьи бькьм әз
Сьва тә т'әзә. Wәт'әне аза...

1900, Жиев

ӘЛӘГӘЗӘР'А

Тө, Әлагәз, мәрт'ала өөр,
Тө шуре бьрд у бьруске—
Һәчед тә ши—wармэск'әне
Һewра ә'wред же дь гәр'ок.
Знаред тә һелина тәбра,
Голед тә шинә п'ируз,
Щәwькед тә, чаwа к'әмбәр,
Қ'өмбора зив, к'әмбора зер'.
Каниед тә шава, рожа,
Һәвр'а дьбен хwәшхөбара,
Өрөед те бәз-рәа хөшә-хөш,
Чарһьлде тә гьшк һәвьрмьш.
П'ьр'п'ьр'ед тә рәнге аwаз,
Көлилке тә бь бөнгәе хwаш,
Нола хwәне, хwина зер'ин
Чаwа хийад же һьлдьбьн.
Тө п'адьша, зөрина әәр,
Тө ч'ө'вканийа бина хwаш,
Көлилке тә һ'өзар рәнги,
Һ'өзар наwи, һ'өзар бинн.

80 ШАИРЕ ЩЫМАӘ'ТЕ 80

ШАИРЕ МӘЗЫН

Аветик' ИсаӀакӀян бь э'франдьнед хwэ пешда нат ӀьӀгре, газа щымаӘ'та ӘрмӀине ь'ӀулумаШ -дьбу бьи шире мьлк'адара у к'ӘдхӀрада у шаир бу дэнгбеже кӀл у дэрде щымаӘ'та хwэ, дэнгбеже хwэстьнед wеӀэ фанш у п'ак бӀрбь рожа сьбе.

Ӏэр э'франдэнэкэ хwэ шаир ньвисийа бь зьмане зелел у фӀ'мдарӀ. Хwэстьнед щымаӘ'те хwэстьнед wи бун, ӀесӀр у кӀлед бӀэнгаза у е зеранди ци дитьбун дьле wи мэзьнда.

У чawа эwлэде щымаӘ'та зеранди у бьидэст Аветик' ИсаӀакӀянр'а незик бьйо бэхте щымаӘ'тед дьнеӀэ наэза. Шаир Ӏ'эwэск'ар буйа фолклора щымаӘ'та чиниа, мьжудбуйӀэ т'ӀарӀиа Ӏьидстанева, хwэндийӀэ поэзиа фарьзайа дьлшэwат, дьлӀ'ьзийа хwэ э'йанкьрийа дэрӀнэда фолклора щымаӘ'та кӀрманщайа к'очэр, незикли дьле хwэ ӀьӀдайа э'мьре щымаӘ'та гӀрщиа у хwэстьнед we дэрӀнэда э'мэре бэхтэwар, т'эви гарибӀалдриан г'ьрийайа ӀьӀле wэт'эне wи бӀэдэw-Италиае.

У Ӏэр тьштэки п'ак у Ӏэр хwэстьнэжэ фанш, кӀ эwи дьлит щэм Ӏэр щымаӘ'тке, дийэ хwьгаидьнь э'франдьнед хwэда у кьрийа арзитийа мэрьвае.

У тьштэки э'щевмайи нинэ, эгэр ньйа Ӏюстке хӀэбэра жь Ӏэр гошкэи дьнкае жь алие эwлэдед Ӏэр щымаӘ'тэке нэмед у хwэстьнед дьлӀ'ьзие дьстинэ.

Шаире мэзьн we бса бьма п'эриан, кӀле wэт'ин дьле виндабийа, эгэр эорпед «Аврорае» азайи иэанийа wэт'эне wир'а.

Эw wэт'эне аза, кӀ шаир бь к'эwране хwэ дьгэр'ийа эрьстьвана, эwи лит ль Эрмэнистана Советиеда у бь Ӏьштьва э'мьре гэ'р, вэгэр'ийа wэт'эне хwэйи э'эиз, wэт'эне хwэатк'ара.

Ӏэт у бь Ӏ'эму дьл у рӀӀ'е хwэва Ӏатэ ӀӀредие э'мьре т'эзэр'а, пасьне wэт'эне хwэйи азабуйи да у wэхте дьжмьле мэрьвае'ь Ӏэрэ хунхэр Ӏ'ӀӀшум кьрьи сэр waлэте бэхтэwарие, шаире кал рабу у бь шьер у памфлетед хwэ гаэи щымаӘ'та кьр рабьи мьдабьли фашиста, нишани дьнае у щымаӘ'та кьр сьфота сачахед фӀр'ие XX.

Аветик' ИсаӀакӀян дьйа незик э'эизэ мэр'а-кӀрманщар'а, чьмки бь хwьвтаньйа фолклора кӀрманща бьӀьидкьрийа щымаӘ'та мэ, бь Ӏэр ресэwа шьеред хwэ эw нишан дьлэ Ӏ'ьзкьрьа хwэ бэрбь щымаӘ'те, бэрбь Ӏьхвата wейэ Ӏэ'лад, wэки щымаӘ'та э'ӀрӀандаре Ӏэр тьштэ сэр рубарӀдиае.

Эw шаире навудэнгр'а бьхwэзьи э'мре дьрэж у ӀэзанДьна wи фькьр у хwэстьнед фэнщ, чь кӀ Ӏэйа дьле wи мэзьнда.

Мик'айеле Рашид

АВЕТИК' ИСАӀАКӀАНР'А

Кь'ламед тэ хwэш эз кӀ дьхуньм, Ӏwе дэда хере эз Ӏэw дьзаньм,
Wэки ль п'ешед ӀӀлэгэземе,
Нав щэw, канийа, гӀл-сосьнамэ.

У эз дьбежьм, шаире мэзьи,
КӀ дьле мэда чьда Ӏэр-Ӏэрт'эм
ӀӀлэгэз Ӏэйа, шириньа, хwэшэ,
Чьда бӀэдэwэ у чьда гэшэ,

Ада нэзе тэ, гьли-гьтьле тэ
Wе дьле мэда Ӏэрт'эм бьминьи
У сэре мэда wе бьбьрьдьи,
Wе мэ шабьки, wе мэ эщӀькьи...

Фериде ӀӀсэв.

Шькьлда:—Ав, ИсаӀакӀян, Г'. Аг'аӀян, Д. Демирч'ӀӀян, ӀювӀ. Т'уманӀян,

АВЕТИК' ИСАӀАКӀЯН

Иро щымаӘ'та советие э'ӀӀда 80 салийа жь дйа хwэ буйина шаире эрмэнийа мэзьи Аветик' ИсаӀакӀян дьжэ.

А. ИсаӀакӀян ньмаме щымаӘ'теӀэ у мьдабьли дьжмие wейэ. Эwи хwэватчи хwэйкьрьнэ у шэр'кьрийэ пешийа мьртахӀра, кӀ к'эда щымаӘ'те зэфт дькьрьи.

КӀэсиб дьне т'ер т'ьжикэ
Хwэ бьминэ же мэ'рум,
Дьина, ида жь бона чь
Кэwэр дьЀели сэр кэwьр...

Аветик' ИсаӀакӀян жь вэр шест салн бэре ма ньвисийа. Дитийа, кӀ чawа зорбэ к'эда бӀэнгаза же дьстийьи, Ӏ'эта ч1зед чана жи дьр'эвиньи, бь wэн, нав у намуса wана дьк'эньи. У шаир ньвисийа дэрӀнэда дэрде бемьрэзада:

Э'рд у э'эман мы бун бӀда,
Бекэс, бекэс дьгэрим эз,
Бьрьи йара бэр бина мы—
Ӏьрие мьи те, дьгэрим эз.

ИсаӀакӀян дэнгбеже дьлк'этьна т'эмьзэ, эw занэ дьле дьлк'этийа у жь бона wана ша дьбэ у бэр хwэ дьк'эвэ.

Мэрьь нькарэ ша у бахтэwар бэ, Ӏюгэр wэт'эне wи бьи зӀлмедэньи. Ле щымаӘ'та эрмэнийа гӀалэк у гӀалэк сал у зэмана нава зӀлмеда бу. Эw дене зерандьне сӀлт'анед Роме, шаед фарьза у т'саред урьса. Wэт'эне эрмэнийа бӀдэw бу, ле эwӀаде we дьнава хуна бэ'реда бун. У шаире щымаӘ'те дэрде щымаӘ'та хwэ, дэрде эwӀаде we хэрий wа дайэ щькьлькьрьне:

Wэт'эне хwэ дурк'этьмэ,
ӀесӀр-хэрий, бе мальм,
Дйа хwэ э'эиз дурк'этьмэ,
Мэлул, зелул, бе хэwьм...

Ӏьгэкьрьна wэт'ен гӀалэк бийа щэм Аветик' ИсаӀакӀян, у эw йак дь иаа Ӏэр ньвисараж'а wи ла т'кьвие. Эw гӀалэки бэр хwэ к'этийа, гава дьтийа, wэки зорбэ щымаӘ'тед пьч'уч дьзериньи, wэки расти т'ӀнӀ дьйӀледа.

Эwи насийа хwэ дайэ т'ӀарӀиа щымаӘ'тед щӀда-щӀдэ, ньвисийа дэрӀнэда wана. Эwи ньвисийа дэрӀнэда мерхасийа щымаӘ'та серба мэдабьли зэфт'ӀӀед Роме, ньвисийа дэрӀнэда эцьӀбэндед Чинстане у Ӏьидстане, жь гӀалэк шаире дьнаЀлке т'эрщмэжьрийа.

Аветик' ИсаӀакӀян бь Ӏ'ьзкьрьи Ӏ'але щымаӘ'та кӀрманща ньрсийа. КӀрманщ у эрмэни бь сал у замана щинаред Ӏюв бунэ, Ӏэрдэ жь Ӏатьнэ зеранднье, Ӏ'ьлаЀкида бунэ жь бона we йэке жи ньвиск'ared эрмэнийа бь Ӏ'ьзкьрьи бса жи ньвисинэ дэрӀнэда щымаӘ'та кӀрманща

Аветик' ИсаӀакӀян бь сэда шьер, поэм, Ӏ'ьк'йат, мьжули у сэрӀатьи ньвисинэ у дь нава ванада щики къвш дьгэрэ поэма «Надое бинги» дэрӀнэда Ӏ'ьзкьрэна шьване кӀрманщ;

Лаwни надо Ӏьспа к'ӀмэӀт
Ажот эме ӀӀлэгэзе,
Ажот у Ӏат, Ӏат сэкьни
Ль бэ коне ГӀлэзоре...

Бь ви тэйэри эw поэма рьиӀ дэстие дьбэ.

Аветик' ИсаӀакӀян бь бӀдэwи вэчекрийа мьжулийа щымаӘ'та кӀрманща э'йан «Чьйика wит-witaнн». Бьхуньи сэрӀатийа шаире эрмэнян мэзьи «Э'мое кӀрманщ», Ӏуне бьбиньи, чька автор чawа шькьлкьрьйа бӀэ бӀдэwийа рӀӀ'е кӀрманщи Ӏ'ьзлал, чawа дьньиеда дэрӀнэда дьле wи т'эмьз у дэрӀнэда wе бӀэгэзеда. wэки Ӏьм бона шаир, Ӏьм бона Э'мое гӀрти Ӏ'ьзкьри буйа. Э'мо, wэки бь шаир'а гьрти буйа, wедэрэ эw Ӏюрдб дьбьи Ӏьвал у ньмам у мьрьиа Э'мо гӀалэки Ӏ'ӀӀкӀм дькэ сэр ИсаӀакӀян.

Аветик' ИсаӀакӀян гӀалэк зӀлм дитьнэ, кӀӀштьи у т'ӀалиК эw бу мэрэwки бэхтэwар, wэки бь ч'э'ье хwэ дит азайа щымаӘ'та хwэйа эрмэнийа.

ӀьӀна шаири 80 салийа. Ньвисаред wи Ӏатьнэ т'эрщмэжьрье бь эьманед урьса, инглиса, франса, итала, Ӏьида, э'рэба, чина, фарьза, кӀрманщ у гӀалэк ььманед дьйе.

Аветик' ИсаӀакӀян ньйа кь'ламед т'эзэ дьг'фриэ, кь'ламед азае у бэхтэwарие, пэсье wэт'эне хwэйи советие аза у бэхтэwар дьдэ, ль к'едэре Ӏ'эму ньлэт бье Ӏювэ Ӏ'ьалаЀьи.

Эм шаире эрмэнийайи мэзьнр'а э'мьрэки дьрэж дьхwэзьи.

Эм дьхwэзьи, wэки эw бь э'франдьнед хwэйа т'эзэ'а бьстье дэрӀнэда щьма'та хwэ нава Ӏ'эму мьлэтада.

Ӏьрачйа К'очар.

ИсаӀакӀян шаирэки пешэ, бawэрбьки талантэки ӀсаӀ шэмал ньйа т'ӀнӀ ль т'эмамийа Европае.

Ал. Блок

***

Шкэр жь щьмаӘ'та эрмэнийа э'ӀрандарӀ'а, литературэ wер'а -бь сэрӀ эх. Абовйан, ӀювӀ. Туманйан, Ав. ИсаӀакӀян.

Петрус Т'свирка

***

Эз гӀалэки ша у к'Ӏбарьм, wэки мьир'а бу Ӏ'Ӏрмэт кӀ т'эрщмэ дькьм э'ӀрандьнедАв. ИсаӀакӀян бь эwмане чини. Мэ гӀалэки жь поэзиа wи Ӏ'ьзкьр у wана жь алие хwэдаванед чин Ӏ'эwаск'ариКэ мэзьи пешда анин.

Ге-Бао Т'снуиан
Шаире чин

***

Поэзиа ИсаӀакӀян Ӏ'эта ньйа мьир'а нэ э'Ӏанбу у эw бонэ мьи бу э'йанкьрьнэкэ мэзьи, Эw ньйа Ӏюкэ эк шаиред мэзьиэ ль ру дьйае, у сэр мьи бирапинэкэ мэзьи ньӀт к'ӀрАн у qэwэта таланта хwэвэ.

С. М. Бауран
Професоре университета Ок'сфорде.

БАӀЕ КӀОЛИЛКА ЖЬ ЭЛӀЭГЭЗЕ

Ӏюстке мэзьи, Ӏ'ьзкьрие мэ,
Ӏ'ьйите гӀолан сэр мьле тэ,
Пешда дьчи тӀ т'эв рожа,
К'ьламе хwэ готьнеэа.

У эз иро шаире к'ӀрД,
Рожа бийина тэйэ wэрд,
Хэбэре хwэи дьл дьбежьм,
Эз жь наве щьмаӘ'та хwэ.

Рйа тэ бьра бехьлаз бэ,
Чawа к'ьламе тэ нӀмьри,
Ша бьминьи, гӀэш бьминьи
Ль бьи т'эва щэwӀэдаэ.

Эз бона тэ шаире гӀэш,
Тиньм п'ешк'еш, п'ешк'еша баш,
Бадэк кӀилке Ӏлэгэзе,
Ӏюстке мэзьи тӀ дэбулкэ.

Щ. Щаиил

АВЕТИК' ИСАӀАКӀАНР'А

Ӏэр шаркэе wэхта дьчм,
Ль сэр синге Ӏлэгэзе,
К'ьламед тэ бадэw, шириьи,
Рэwша дьла бир тиньм эз.

Ширака тэ т'эмэйа нэхш.
Ль бьи п'ем wи тэ рахьстьи,
Мант'аие к'ур хwэ wэр дькэ
Ӏюзэр рэнгин гӀл у сосьн.

Кэвэтк, бьлбьл, шэw у кани
Дьмьлмьльн, дьхӀлхӀльн,
Эса рьилькь, бса э'эиз,
Эалад мина к'ьламед тэ.
Ньйа т'ӀнӀ э'Ӏрде к'ӀоЀэр,
Бе мал мина Э'ву-Ӏлэ,
Эw хwэйи мальн у хwэйи wэт'эн,
Эw дьстрен к'ьламед тэ...

Иро бар мьи шэмал дьда
Рйа э'мьре тэ Ӏ'ьйите сали.
ТӀ мэр'аини, тӀ щаӀьли,
К'и дьбежэ, wэйи кали.

У к'ьламед тэйэ ширьи,
РӀӀ' у qьйате дьдьйа мьи,
Ӏ'эму щара, кӀ дьльм эз,
Бэрбь п'ьаша Ӏлэгэзе.

СаӀ'иде Ибо.

Бь дэстанинед мэзьн бэрбьр'и 8-салийа Революйусиа Октйабре дьбьн

★★

ЭМЕ БЬ Т'ЭМАМИ БЬДЭДИНЬ ПЕШДАНИНЕД ПАРТИАЕ

ед нойабрейа э'йдие е Комитета жэи ПКТ'С Н'бба дэрданиниейа пешда анин ль завода Еревакабеле.

дэре бь сала п'ялэ, н'алед жьн, ед ньжерэ-техникие лэйа ньдьн дэмэтед хwэ бона бь ед дэрдание бэрбьр'и 38 ла Революйуса Октйабрейа Социалистиейа Мэзьн бьн.

на рожед ньна колективед н'эсеxэд заводе дьхрэлиньн у эсэд ланиьн планед хwэ. Бь дэрдания ед дьхэвьтьн башдэ готн т'сеед'анайие, вэгэрьтье у сэрр'ариьрье.

дэ нявбэр'ие к'ятбе т'эшкилэтэ ие йи т'сеxэ сэрр'эр'езинкьрьрагатс Карапатйан ед ньжерэ у дэрбэлэр ф'сеа Н'эwаск'ар. шровэкьр дэрньаqа wан гбйнсед кб н'атньэ кьрье ль т'сеxэ ед пой 37-салийа Революйуса нйбрейа Социалистиейа Мэзьн'р ед салоxедэ. Т'сеx н'атийэ гбйнсийайки т'эзэ, ронан у фьрэ.

Бьдньэ лэзькьрьне темпед шовкьрьна паизе

Бона сала кб те бе стэндьне эк'ьнданна бьлынд галэк мэзьн'р ропа шовед паизе. Шовед паизе н'ядэ'ьки структура хwалие, нав wеда хwэйдьльи немае. Шер'ьбандьн нинан дьлэ, мэжи мэ'эе чандьни те кьрье сэр шовед паизе эк'ьнданн дьна бьлынд дьбэ. Лома жи готи н'ёндарийа фэрэ бе данне сэр шовьрьнед паизе, бьг'ниженэ ие йэке, мэжи чандьнийа бьнаре бе бехофкьрьне бь шовед паизена.

Дь шохэле шовкьрьна паизеда т'ьништьна дэстанинед бэрбьр'э'ь колхозед нэй'ийа Басаргечаре. Ахурйайе, Г'укасйане у ед маин. Бь сайа хэвата бригадед тракторие у хэвьтэндьна фэмэта гаед нирк'ед колхозед ван нэй'ийа шондькьн h'эдэс э'рдмээнд, чэдас кб лаьлмэ бона чандьнийа бьлынд.

Ле h'ала галэк нэй'ед республикаеда шовкьрьна паизе галэки пандa дьмина. Чэwа мэсэалэ дькарьн бен анине нэй'ед Qап'ане, Мег'рие, Алавердие, Красноселие, Мартуние у ед маин. Ль галэк колхозед нан нэй'ийада бригадед тракторие хwат рьнд надьнэ т'эшкилкьрьне, трактор дьхэвьтьн бь дэрдания ньмьзва. Awа, мэсэалэ: колхозед зона СМТ-а Ахтае исал паизе готи шокьра 355І hектар э'рдмээнл, ле h'эта ньна жь wийа h'атийэ ракарье 300 hектари жи h'ьндьктр. Ль колхоза Щрар'ате (сэдьре сэрwертие С. Степ'анйан) дэwса 609 hектаре бь плане тер'а дити, шовкьрийа 30 hектар. Нэй'ийа Ахтаеда нае qэдандьне плана шовкьрьнейа бь рожнана хwатевa тер'а дити. Дирексиа СМТ-а Ахтае нэдайа т'эшкилкьрьне хwата тракторайа дэ сьре у трактор дьхэвьтьн бь дэрданиийа галэк ньмьз.

Qэдандьна плана шовкьрьна паизе бьн qэнйаедэнэ, башдэ готи ль нэй'ийед ч'иада. Ван нэй'ийада иди рожед h'эсавкьрьн манэ бона ие хwате, ле h'ала h'галэк h'ьндьк хwатанийэ кьрье. Awа, мэсэалэ: колхозед гонйед Варденике у Золак'аре ль нэй'ийа Мартуние готи шовкьн 1500 hектар э'рдмээнл, ле h'эта ньна h'атийэ шовкьрье жь 100 hектари ньнэжи эедэтэр. У тьштэки э'цевманиейа, мэжи эва йэка нэр'эр'этие нада чаwа сэрwертиед колхоза, ёса жи сэрк'арийа СМТ-е. Темпед шовкьрьна паизе готи бь щарэкена бе лэзькьрье. Т'эшкилэтэд партиае у советие, сэрк'ред СМТ-а у колхоза готи н'эму мэнада бьлын хwатте бона wэдэки кьнда у бь h'эмщави qануед агротехникие хьлэзькьрьна шовкьрьнед паизе.

Бона ве йэке лаьлмэ СМТ дьна з'ф трактора бьлынэ хwатте, т'эшкилкьн хwата тракторайа дэ сьре. Сэрwертиед колхоза жь алие хwэдэ гэрэке мэщала бьл'фриньа бона хwата механизатора. Колхозада, башдэ готи колхозед ч'иада бе ньли готьн гэрэке бе хwэтандьне qэwэта гаеда.

Qэдандьна нан хwатар'а т'эwайи т'эшкилэтед шида гэрэке гбйдарийа мэзьн'ьн бьдьн сэр башбуна шовкьрьне. Ви алида жи кемасиед бэрбьр'э'ь h'энэ. Галэк нэй'ийада гбйдари нае данне сэр пьрса бари шовкьрьне qьнатькрьна хwэлие. Мэсэалэ: нэй'ийед Qап'ане, Сиспане у ед маинда ч'иадэтхwалйа мадэна бь wэ'дэ дьреж дьминэ у нае гбйастьне ль дэшта.

СМТ у колхоз готи гбйдарие бъдьн ёса жи сэр ве пьрсе, мэжи трактор шова к'ур ракьн. Ле чэнд колхозед нэй'ийа Апараие, Арт'ике у ед маинда к'урайа шова дьгнwэ 15—17 см, дэwса 25 см кб те хwэстье.

Шовед паизе к'омэжкэ мэзьн ньдьн стэндьна эк'ьнданна бьлынд у wэ'дэки кьнда хьлэзькьрьна хwатед чандьнийа бьнаре. Бона ве шохэле фэрэ ида рожед пашьн мана. Т'эшкилэтед партиае, советие у органед мэлйэфуна гбйдитие готи э'эсйи гбйдарийа мэзьн бьдьн qэдандьна плана шовкьрьна паизе.

Нава хwэатк'ред мэлйэфуна гбйдитиеда рож бь рож фьрэдьбэ лаьша социалистие бона бь лаqи бэрбьр'э 38-салийа Революйуса Октйабрейа Социалистие Мэзьн у qэр'ьл'э ПКТ'С XX-бьн.

Лаьлмэ н'эму qэwэтед wана бэрбьр'и qаданьдьна ве пьрса фэрэ бьн-кьн.

Шь. Бэрэ

Бь дэстанинед мэзьн бэрбьр'и 8-салийа Революйусиа Октйабре дьбьн

★★

ЭМЕ БЬ Т'ЭМАМИ БЬДЭДИНЬ ПЕШДАНИНЕД ПАРТИАЕ

ед нойабрейа э'йдие е Комитета жэи ПКТ'С Н'бба дэрданиниейа пешда анин ль завода Ереванкабеле.

дэре бь сала п'ялэ, н'алед жьн, ед ньжерэ-техникие лэйа ньдьн qэwэтед хwэ бона бь ед дэрдание бэрбьр'и 38 ла Революйуса Октйабрейа Социалистиейа Мэзьн бьн.

на рожед ньна колективед н'эсеxэд заводе дьхрэлиньн у эсэд ланиьн планед хwэ. Бь дэрдания ед дьхэвьтьн башдэ готн т'сеед'анайие, вэгэрьтье у сэрр'ариьрье.

дэ нявбэр'ие к'ятбе т'эшкилэтэ ие йи т'сеxэ сэрр'эр'езинкьрьрагатс Карапатйан ед ньжерэ у дэрбэлэр ф'сеа Н'эwаск'ар. шровэкьр дэрньаqа wан гбйнсед кб н'атньэ кьрье ль т'сеxэ ед пой 37-салийа Революйуса нйбрейа Социалистиейа Мэзьн'р ед салоxедэ. Т'сеx н'атийэ гбйнсийайки т'эзэ, ронан у фьрэ.

(АГ'Э)

ДЭСТАНИНЕД ХЭВАТЧИЕД АЛАВЕРДИЕЙЭ К'ИМИАЕ

авердиеда, 26 октйабре (АГ'Э) — ктива завода Алавердиейэ к'ие ь бь дэстанинед дэрданиейэ мэбрбьр'и 38 салийа Революйуса нйбрейа Социалистиейэ Мэзьн

а пешданинед зедэбуна дэрдаед кб плана пешсаладэ h'атьбу ькьрье, нава чар салада h'атиьдандьне. Бь h'ьмбэри сала 1950 ьна дэрдание дькэ 84,7 салэф. и зедэ qэдандьна пешданинед ньна исал, п'алед h'эму т'сеxед

ПЛАНА Т'ЭСЛИМКЬРЬНА ЬЬРИЕ ЗЕДЭ QЭДАНДЬН

ешшадин, 24 октйабре (АГ'Э). ьхозед нэй'ие жь wэ'дэ зутьр ьдьн бьр'ина пезэ паизе у ьриьна дэwлэте кьрье. Колхоза у кйанк'э гбйнде Берде жь h'эр ье стэндйа 3,5 килограм h'ьрие. зе плана h'ьрит'эслимкьрьненейа ьхэте qэдандьне бь 191 салэфа. а бона зедэжьрьна h'ьрийа пезэ ьна жь 13 h'эзэр манати зедэ

ПЕШДАНИНЕД h'ЭРДАНИЕ

Пешданинед h'ьрданиа пезэ салэwэхте зедэ qэдандьна ёса жи колхозед гбйнед Навуре, Чинчине, Пар'ак'аре, Товузе, Тсат'каване у колхозед гбйнед маин.

Колхоза исал т'эслими дэwлэте кьрьна дйна h'ьрийа бьн н'ё галэ пар.

h'ЭРИЕ ЗЕДЭ QЭДАНДЬН

п'ешк'ешкьрьна. Артеле исал h'эр т'эше жь пезэдэкьрьне 400 h'эзэр манат к'ар стэндийэ.

Пешданинед h'ьрданиа пезэ салэwэхте зедэ qэдандьна ёса жи колхозед гбйнед Навуре, Чинчине, Пар'ак'аре, Товузе, Тсат'каване у колхозед гбйнед маин.

Колхоза исал т'эслими дэwлэте кьрьна дйна h'ьрийа бьн н'ё галэ пар.

Михаил Василевич Фрунзе

(30 салийа wэфатбуна М. В. Фрунзе)

Пэй алт'ьндарийа Революйуса Октйабрейэ Социалистиейэ Мэзьн'ьн партиа болшевикие хэватед партиае у советиейэ шавлар дьспеpэ Фрунзе. Фрунзе бь сэрфьнъаи дьqэдинэ wан сьпартьнед партиае.

Сала 1918 Фрунзе те кьшькьрье комисарие эскэре округа Иарослае, ньи wэхте чэтьнда эwи хэвата гэлджи мэзьн бьр бона h'ензькрьрьи у дэwинькьрьна эскэр. Кб'атасна wе сале сэн'а дэwинькьрьна фронта роньлате qэ'рэра Коммэрк'эзна партиае Фрунзе дьшинньи пешбэри Врангел, бь сайа стратегиа у тактика хwэйа пеш эскэре Фрунзе нава wэхтэки кьнда ордийа Врангел дьh'ьнщьр'инэ.

Пай wан алт'ьндарийар, ль qьра-ра Коммэрк'эзна Партиа Болшевикие Фрунзе У'краинаеда дьхэвьтэ у wедэре махновшчине дьлэ к'ётакьрье. Бона хэвата хwэйа бэш Фрунзе те бьжартье к'ятьбе Коммэрк'эзна Партиа Болшевикие У'краинае. Wедэре эw хэватэкэ wэзьн дьбэ бона чекьрьна дэwлэта Советие у эwинькьрьна wэг'эне мэ.

Пай шэр'е бажарваниер'а Фрунзе шэр'дька мьфабьи Торт'скэ, е кб дьхwат бьда сьстьрьки qэwэта Ордийа Сор у ньмьзькьра роньа qôмандаред we. Сала 1924 Коммэрк'эзна Партиа Болшевикие эwладе хwэйи гôман у шер'ьбанди Фрунзе к'ьшьдькэ сэрк'ре Ордийа Сор.

Дь сала 1924—25-а Фрунзе гэлдэк реформед т'эзэ дькэ нава эскэрда. Эw нава эскэрда пешда тинэ идеа сильнэ'кьрьна эскэр бь техника т'эзэва, ёса жи гôндарийэ мэзьн дьqэ сэр h'ензькрьрьна эскэр бь сайа сотиена у дэwинькьрьна дисциплина wи. Дьлэ нашькрьрьне устава эскэриейа т'эзэ,

Сала 1925 э'ianшôхôлкьре Партиа Болшевикие у дэwлэта Советие Фрунзе wэфат бу. Щьмэ'тэ wалате мэ h'эрт'ьм бира хwэда wэйи дькэ мерхаста qôмандаре Ордийа хwэйэ Сор Михаил Василевич Фрунзе.

Ш. Бэрэ

ШЕWРДАРИЙА МИНИСТРЕД ШӨХОЛЕД ДӘРӘ ФРАНСИАЕ, АНГЛИАЕ, Т'ЬФАӨА СОВЕТИЕ У ШАЙ ЛЬ ЖНЕВЕ

Жнев, 27 октябре (мьд, ТАССбашӷә). Иро ль Жневе вәбу шеwрдарийа министред шөхолед дәрә Франсиае, Англиае, Т'ьфаӷа Советие у Штатед Америкае Иәкбуйи, кӨ Һатийӷа газикьрьне бь ф'рара шеwрдарийа сәрк'ared Һ'өкөмәтед чар дәжләтәйә ийуле.

Жь алие Т'ьфаӷа Советие Һатийӷа шеwрдарие делегасиа бь сәрк'ийӷа дәжчьгьрие пешьи е Сәдрье Соӷета Министра у Министре шөхолед дәр Т'РСС В. М. Молотов.

Сәрк'әрие делегасиа ШАЙ дькө к'ятьбе ШАЙ дәжләтие Щ. Даллес, делегасиа Англиае-министре шөхолед дәр Г. Макмиллан, делегасиа Франсиае-министре шөхолед дәр А. Пинэ.

Раст сәй'әта 16 бь wәде орт'әерпоие т'әбуйед шеwрдарие ль сәрә К'ө'ч'ка Шеwра Мьлятә ще хwә гьртьн.

Жъ наве к'ятьбе Сәрә е Т'әшкилата Мьлятед Иәкбуйи салам да т'әбуйед шеwрдарие директоре п'ара Европие ТМЙ А. Плет. Пәи wер'ә сәдьре руньштандьна э'ньлн А. Пинэ шеwрдари вөкьр.

Ереван. Авайе жийине т'өзә кө те чөкьрье сәр проспекта нав. Ш. Никидзе. Фото йа А. Погосян.

ПРЕСС-КОНФЕРАНСА ДЕЛЕГАСИА СОВЕТИЕ ЛЬ ШЕWРДАРИЙА МИНИСТРЕД ШӨХОЛЕД ДӘРӘ ЧАР ДӘЖЛӘТӘ

Жнев, 27 октябре (ТАСС).—Дөй ль пресс-конференсе wөк'иле делегасиа советие ль шеwрдарийа Жневейә министред шөхолед дәрә чар дәжләтә Л. Ф. Иличев э'ламн жур'налиста кьр дөрйөрә ф'ара кө ль Бер'э'ие кьр дәжсьгьртие пешьи е Сәдрье Совета Министред Т'РСС у Министре шөхолед дәр Т'РСС В. М. Молотов президенте Республика Германиейә Демократие В. Пикр'ә у президент-министре РГД О. Гротеволр'ә. Иличев к'ьшькр, wөки ще э'йанкьр йөкбуйа фкьред Һ'өкөмәта Т'РСС у Һ'өкөмәта РГД дөрйөрә

Э'ЛАМӘТИЙА ПРЕЗИДЕНТЕ ШАЙ ЭЙЗЕНҺАУЭР

Нйу-Йорк', 26 октябре (ТАСС).—Чаwа э'ламдө́ка агентийа Юнайтед пресс, президент Эйзенһауэр гьредай шеwрдарийа Жневейә министред шөхолед дәрә чар дәжләтәр'ә э'ламатийа Һана кьрийӷ:

«Се мэн пешда к'ятьбе дәжләтие Даллес у өз Жневеда расти сәрк'ared Франсиае, Британиа Мэзьв у Т'ьфаӷа Советие Һатьи. Мәрәме мэ өw бу, чаwа мьи э'ламкар wәде вөкьрийа шеwрдарие, «бьз'фөнрийа» р'өкөн т'өзә, е кө пашwәхтие мөцал бьда бона сафикьрьна проблемед кө шаwдарийа мэ Һөйө бона wан».

Дьиа бь гөманэ, wөки өw шеwрдарие расти жи э'франциө өw р'өн'е т'өзә.

Ле, чаwа пәй вәгөр'андьнер'ә мьи э'лами щьмаэ'та америкие кәр, «интр'ийама ф'ьраркьрье» wе бьбө wи чахи, wөхта министред шөхолед дәр сөр Н'ime директивед мөйа Жневе бь конкрет мьжулби wан проблемава, бона к'ижана щавдарие дьк'ишнэн ватеред мэ, у к'ижанед Һ'өта өөнэ сафикьрьне, сөртан у өөййае Һаба

Сьбе чар министред шөхолед дәр Жневеда ме расти Һаи бен, wөки диса дөстпебьки ме хөвате, йа кө мэ Һиштьбу исал мөйа ййуле. Өwе бьгөр'ьн сафикьрьнед бса, ед кө дькарьн бен дитьие, өгәр расти өw рөйө'е т'өзә Һөйө. Жь ван дөстйөлнина йа лапэ фөрз йөкбуна Германиейә йь рөмкед бөгөзийабуна Европаеда.

К'ятьбе дәжләтие Даллес у өз ван пьрсада сөр фькьрөкенэ. Мэ калак щара өw пьрс э'ньнөкьрьнө, у нава ван Һөрдө Һөзгиед пашьида Даллес у мьи дө щара э'ньнөкьрьна фөрз у пешдаини, кө Жневеда ме бен кьрьие жь алие wолатед роавае. Мэрөме wана ме өw бө, wөки алик'арие бьдиө э'длайа Һөқи, мэй'көмкьрьна бөгөзийабуне у хwэшбөхтийа т'амама, Өwана ме э'йанбьки э'йөн рөйө'е э'ьлие у Һөзр'ararийабуне. Өгәр Т'ьфаӷа Советие жи пешда бе бь wи рөйө'и, дькарьн бөгөнжьи аччьхед мэзьн. Гөмана нөфса мьи awaйө, чаwа өз бөwарьм, бсайө гөмана щьмаэ'та америкие жи.

Өм т'өмаwе бь гөйдаци бьнөр'ьн qөwманьдьнед Жневе, чьмки өwана ме эп'ецайи нишан бьдьи, кө гало «Рөй'е Жневе» к'ьвөдька гөйастьна расти у гало өwе бьбө бөрбь өwе прогреса э'дьли, йа кө т'өмаwийа дьиаеда Һаqае Һивиейа».

ВӘЕТНАМА ЦАНУБЕ ҺАТИИӨ Э'ЛАМКЬРЬНЕ РЕСПУБЛИКА

Лондон, 26 октябре (ТАСС).—Чаwа вь Сайгоне э'ламдө́кө мьдаладаре агентийа Рейтер, Нго Дин Дйем сөр Н'ime результатед «пьрсьрьна т'өмөрийӷа» кө ван рожа дөрбазбу, өрө Вйетнама Цануб э'ламкьрийӷа чаwа республика.

Т'ӘРЪБАНДЬНА СИНОРЕ СУРИАЕ ЖЬ АЛИЕ ӘСКӨРЕД ИСРАЕЛЕ.

Дамаскос, 24 октябре (ТАСС). Чаwа вьра э'йан бу, 22 октябре п'арөкө өскөред Исраеле т'әр'ьбандьнө синоре Суриае-Исраеле, териториа Суриаеда километрөке к'ур бун. Өскөред Исраеле ре дадан, дө автомашинед Суриаейә патрулие әәтькьрьн у көштьн офисөрө у дө өскөред Суриае у ленщ өөлхчөд Суриаейә өскөрие Һьлдан плен

Патруле Суриае кө Һатьиө щие qөwманьдьнбуйие өскөред Исраеле пьрса саэкьрьна система бөгөзийабуна колектийи ль Европае, бса жи дөрһөqа пьрсед манида, нав wанда жи проблема пөккьрьна Германиае.

Бь шавдаина пьрса мьдаладарөкө, Иличев к'ьшькр, wөки файдаданина пьрса, ед кө ль шеwрдарие гөрөке бенэ э'ньнөкьрьие у чь кө э'ламкьрьна В. М. Молотовда ль өәрөдома Жневе Һатэ кьрьне, шарөкева Һ'өмщаи фөйде wан пьрсаө, ед кө Һатьиө өөбулкьрьие жь алие сөрк'ared Һ'өкөмөтед чар дәжләтә йь директиведө wанө бона министред шөхолед дөр.

БОНА ЧЕМПИОНАТЕ

Ван рожа ль бажаре Германиа Розаае Мйунстре Һатэ дөрбазкьрьне лөща гьрани Һьлбэр'ийа. Бона чемпионата дьиаие у Европае к'ятьбөнө лөще 108 спортсмене wөк'иледе 27 дәжләтә, е Т'РСС, ШАЙ, Франсиае, Англиае у е дәжләтед маин.

Рожа пешьи к'ятьбө лөще спортсменед к'аша сьвьк. Ще пешьи гьрт спортсмене советие Н. Костилоев, эwи бь се шур'ә Һьлда 382,5 кг у дөрна рекорда г'өзә йа кө бь 12 кг 500 грамква зедәгьра өз рекорда бөрө, йа кө дөсте спортсмене Америкае П. Шорщда бу. Бь ви шур'ә ййи өwи дөст ани нөве чемпионе дьиае у Европае, ще дөда гьрт жь Египтосе С. Гоуда, к'ижани бь се шур'ә Һьлда 365 килограм, ще сьййа гьрт жь Бирмае Тун Моунт.

Нава к'аша нивөрт'өда щие пешьи гьрт спортсмене Америкае Шорщ, е кө Һьлда бь се шур'ә 405 килограм, щие дөда гьрт Богдановски жь Т'РСС. К'аша орт'өда щие пешьи гьрт жь ШАЙ Т. Коно, к'ижани бь се шур'ә Һьлда 435 килограм, щие дөда гьрт Степ'анов жь Т'РСС, к'ижани Һьлда 425 килограм.

Нава к'аша нивөрт'өда щие пешьи гьрт спортсмене Америкае Шорщ, е кө Һьлда бь се шур'ә 405 килограм, щие дөда гьрт Богдановски жь Т'РСС. К'аша орт'өда щие пешьи гьрт жь ШАЙ Т. Коно, к'ижани бь се шур'ә Һьлда 435 килограм, щие дөда гьрт Степ'анов жь Т'РСС, к'ижани Һьлда 425 килограм.

Лөщеда бь техника спортсмене Америкае Шорщ е кө Һьлда бь се шур'ә 405 килограм, щие дөда гьрт Богдановски жь Т'РСС. К'аша орт'өда щие пешьи гьрт жь ШАЙ Т. Стогов у Р. Чапман, к'ижана кө дөст ани нөве чемпионе дьиаие у Европае у нава к'ятьбө сьвькда у нив сьвькда гьрт щие пешьи.

Бь ви шур'ә ди Һьлда пешда ранда щие пешьи гьрт к'өма гьранийа бөр'ие Т'РСС, к'ижана т'өпкөр'ә ачөк, щие дөда гьрт к'өма Америкае, к'ижана т'өпкөр 25 ачөк, е сьсийа гьрт к'өма Египтосе.

«ПАРТИИАКАН КИАНК'» № 10

Ронан дит ковара «Партиакан кіанк'» № 10 бь сөрөщөма Һана: **Пешньвисар.**—Бөрбь алт'ьндариед комунизмөйа т'өзә.

Бь Һөр тәйөри фьрөбьки критикьрьи у хwэкритикьрьне.

С. Бербериан.—Шөи сале Республика Чиниейө Шьмаэ'тие.

Гр. Саргсян.—Демократ-ронадаре әрмөнийан мөзьн.

С. Восканян.—Бь Һөр тәйөри э'мьрда дөрбазкьи гөтьнед комунистийө критики.

Нөмэ у мьдала'

Г. Петросян.—Qөwнийкьн мехөнизасиакьрьна процеса хәватед мөлнөбуна гөндитиейө гьран.

В. Саргсян, Щ. Киракосян.—Бьгьнөдькьн рола т'әшкилөтед партиае йа институтед өлм-лемьдөние.

А. Аг'ащанян.—Комкөм'ийа мөтиаейө Микойане хрөб сөрк'ared сөр т'әшкилөтед партиае дьиа.

Алик'ари пропагандистр'ә Һ. Варданян.—Рьк'ькьрьна ared «Манифеста партиа комунистө ль Т'РСС у wолатед демократие шьмаэ'тиеда.

Критика у библиографиа

Е. Саргисов, В. Мелик'сет'ов.—К'ьт'ед дөрһөqа т'ариқа шар'ә өрө шьмаэ'та әрмөнийө мьлятие-литературие.

Абзора прессе

М. Саргсян.—«Кур ронанки Шөрө ед өлме литературе у критике литературие.

Хроника партиае.

Редактор МИРОЕ ӘСӘ

П'АРҢЬВИСАНДЬНА ГАЗЕТА у ЖУР'НАЛА БОНА САЛА 1956 ВӘБУИӘ

П'арньвисандьи те өөбулкьрьне ль п'ared «Сойузпечате» бажарьлъ ньвисхаед өөн'ийө э'өөгрөдеане, ль п'ара у агентийа, бса жи ль идара у дөстчехана, ль нава т'әшкилөта, стансиед машин-трактөрөда, ль колхоза,,ль совхоза у идаред хwэнөдьнедө, жь алие к'ньлед мөхлуqөтие е нашкратеда.

П'ара әрмөние йа «Сойузпечате»

Адреса редакт'сиае: Ереван, соқада Алавердиян № 46, т'елефон 2-07-78. Адрес редакции: Ереван ул. Алавердяна № 46, телефон 2-07-78. ВФ 1[illegible]

Нөнььрхана № 2, сәрчерийа сәрә, йа сонайа-полиграфие у өөшкрөта йа Министрийа культурае РСС Әрмөние, Ереван, соқада Кнуйянтс № 4. Типография № 2, Главного управления издательств и полиграфической промышленности Министерства культуры Армянской ССР, Кнуянца № 4.